



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



AT16U

MONITOIMITIKKAAT KOMBISTEGE MULTIFUNCTION LADDER

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käänös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



EN 131

JOHDANTO

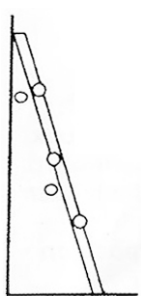
Onnittelumme tämän laadukkaan IKH-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

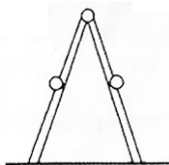
LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Tikkaita käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta.
- Aseta tikkaat aina kovalle ja tasaiselle alustalle ja varmista, että ne ovat hyvin tasapainossa ja tukevasti paikoillaan.
- Tarkista aina, että kaikki saranat ovat oikeassa ja kyseiseen käyttötarkoitukseen sopivassa asennossa.
- Kun käytät tikkaita pystytikkaina, aseta ne aina oikeaan kulmaan (75,5°) tukea vasten.
- Seisontatasoja (eivät sisälly toimitukseen, ostettava erikseen) saa käyttää ainoastaan silloin, kun tikkaita käytetään vaakasuorassa eli telineenä.

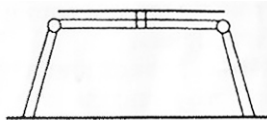
HUOMIO! Tikkaita saa käyttää ainoastaan seuraavissa asennoissa:



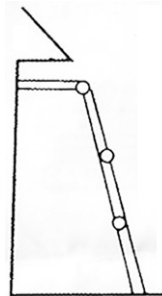
Pystytikas



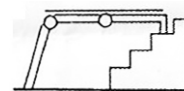
Askeltikas



Teline



Tukitikas



Porrasteline



Varastointi

TEKNISET TIEDOT

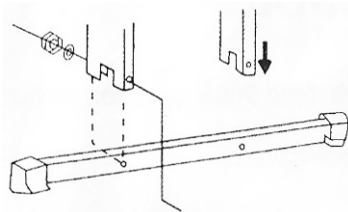
| | |
|--------------------|-------------|
| Askelmien määrä | 16 askelmaa |
| Kokonaispituus | 470 cm |
| Korkeus A-tikkaina | 230 cm |
| Korkeus työtasona | 126 cm |
| Max. kuorma | 150 kg |
| Paino | 13,7 kg |

- Tukeva, luja ja vakaa alumiinirakenne
- Leveä jalusta liukuasteilla lisää tikkaiden vakautta ja käyttöturvallisuutta
- Lukot lujaa terästä
- Helppo varastoida ja kuljettaa
- Voidaan käyttää mm. askeltikkaina, pystytikkaina ja työtasona

KOKOAMINEN

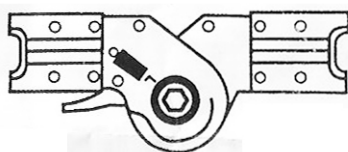
HUOMIO! Jalustat on asennettava paikoilleen ennen tikkaiden käyttöä.

1. Aseta jalusta sivukiskojen päissä oleviin uriin kuvan mukaisesti.
2. Kiinnitä jalusta paikoilleen pulteilla ja muttereilla.

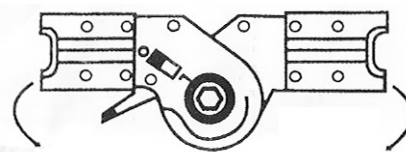


KÄYTTÖ

- Avataksesi saranoiden lukituksen aseta lukitusvipu O-asentoon ja paina tikkaita sisäänpäin.
- Saranat lukittuvat automaattisesti paikoilleen kun tikkaat avataan.
- Varmista aina ennen käyttöä, että kaikki saranat ovat lukittuneet kunnollisesti paikoilleen.
- Kukin saranapari on lukittava aina samanaikaisesti.
- Älä koskaan yritä muuttaa tikkaiden tai saranoiden asentoa kesken käytön. Tämä on erittäin vaarallista ja ehdottomasti kielletty!
- Pidä saranat aina puhtaina ja varmista, ettei niihin pääse likaa. Peitä tai suojaa saranat ja liitoskohdat, mikäli tikkaita käytetään erittäin likaisessa ympäristössä.



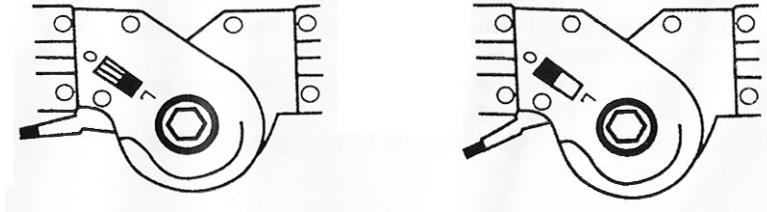
L = Lukitus
O = Avaaminen



Saranat lukittuvat
tukevasti paikoilleen

HUOMIO!

Avataksesi tikkaat aseta lukitusvipu O-asentoon. Sarana on lukittunut paikoilleen, kun lukitusvipu on L-asennossa.



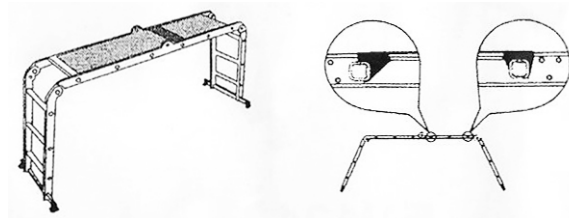
HUOLTO

- Voitele saranat hyvälaatuisella voiteluaineella.
- Puhdista laite ja saranat jokaisen käyttökerran jälkeen esim. hiekasta ja muusta liasta joko pyyhkimällä tai lämmintä vettä käyttäen. Mikäli käytät vettä, muista voidella saranat kuivumisen jälkeen.

HUOMIO! Älä koskaan käytä tikkaita, mikäli jokin osa puuttuu tai on kulunut tai vaurioitunut. Tarkista tikkaiden kunto huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa.

Seisontatasot (lisävaruste)

Laitteeseen on saatavilla seisontatasot, jotka eivät sisälly toimitukseen vaan ne on ostettava erikseen. Seisontatasot on helppo varastoida kokoontaitettujen tikkaiden sisään säilytyksen ajaksi.



Copyright © 2015 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoraa tai epäsuoraa takuuta eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

INLEDNING

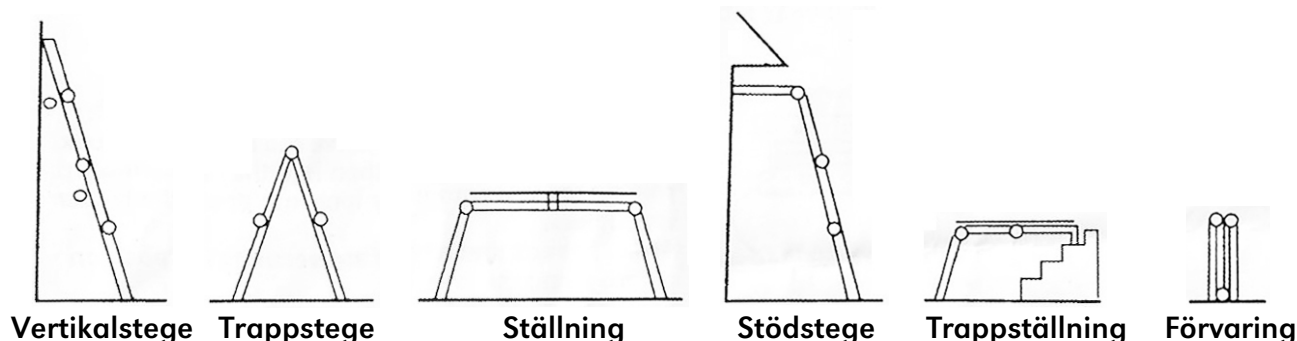
Vi gratulerar Dig till valet av denna IKH-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Iaktta alltid särskild noggrannhet och försiktighet vid användning av stegen.
- Ställ alltid stegen på ett hårt och jämnt underlag och se till att den är väl balanserad och står stadigt.
- Kontrollera alltid att alla gångjärn sitter i rätt och för användningsändamålet lämplig position.
- Ställ alltid stegen i rätt vinkel ($75,5^\circ$) mot stödet när den används som vertikalstege.
- Plattformer (ingår ej i leveransen, köps separat) får endast användas när stegen används som horisontalstege, dvs. som ställning.

OBS! Stegen får endast användas i följande ställningar:



TEKNISKA DATA

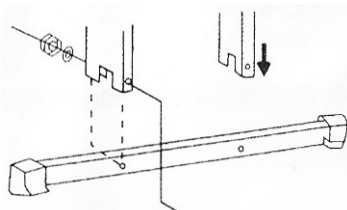
| | |
|--------------------------|------------|
| Antal fotsteg | 16 fotsteg |
| Total längd | 470 cm |
| Höjd som A-stege | 230 cm |
| Höjd som arbetsplattform | 126 cm |
| Max. belastning | 150 kg |
| Vikt | 13,7 kg |

- Robust, hållbar och stabil aluminiumkonstruktion
- Breda halkfria stabiliseringsstöd som gör stegen mer stabil och användningssäker
- Lås av hållfast stål
- Lätt att förvara och transportera
- Kan användas bl.a. som trappstege, vertikalstege och arbetsplattform

MONTERING

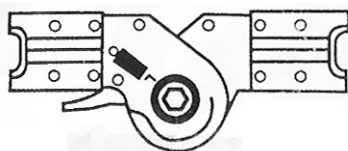
OBS! Stabiliseringsstöden ska monteras innan stegen används.

1. Placera stabiliseringsstödet i spåren i sidoskenorna enligt bilden.
2. Fäst stabiliseringsstödet med bultar och muttrar.

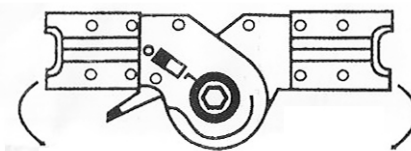


ANVÄNDNING

- Frigör gångjärnen genom att sätta låsspaken i O-läge och trycka stegen inåt.
- Gångjärnen låses automatiskt när du öppnar stegen.
- Säkerställ alltid före användning att alla gångjärn är ordentligt låsta.
- Varje gångjärnspar ska alltid låsas samtidigt.
- Försök aldrig ändra stegens eller gångjärnets ställning under användning. Det är extremt farligt och absolut förbjudet!
- Håll alltid gångjärnen rena och se till att ingen smuts kommer in i dem. Täck för eller skydda gångjärnen och skarvarna om stegen används i en mycket smutsig miljö.



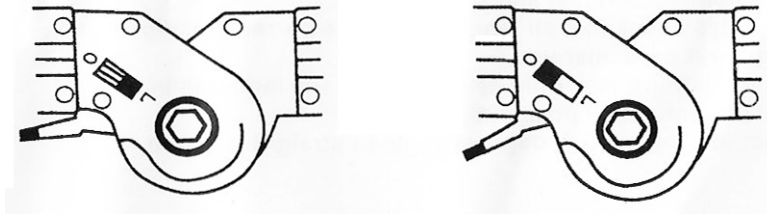
L = Lås
O = Öppna



Gångjärnen låses
ordentligt

OBS!

Öppna stegen genom att sätta låsspaken i O-läge. Gångjärnen är låsta när låsspaken är i L-läge.



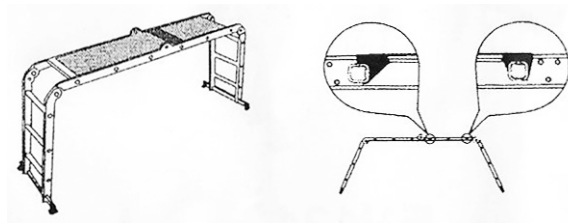
UNDERHÅLL

- Smörj gångjärnen med ett smörjmedel av hög kvalitet.
- Rengör stegen och gångjärnen från t.ex. sand och annan smuts efter varje användning genom att torka av dem eller skölja dem med varmt vatten. Kom ihåg att smörja gångjärnen efter att de har torkat om du använder vatten.

OBS! Använd inte stegen om någon del fattas eller är sliten eller skadad. Kontrollera stegens skick noggrant före varje användning.

Plattformar (extrautrustning)

Det finns även plattformar till stegen. Dessa ingår inte i leveransen, utan måste köpas separat. Plattformarna förvaras lätt inuti den hopfällda stegen.



Copyright © 2015 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten.

INTRODUCTION

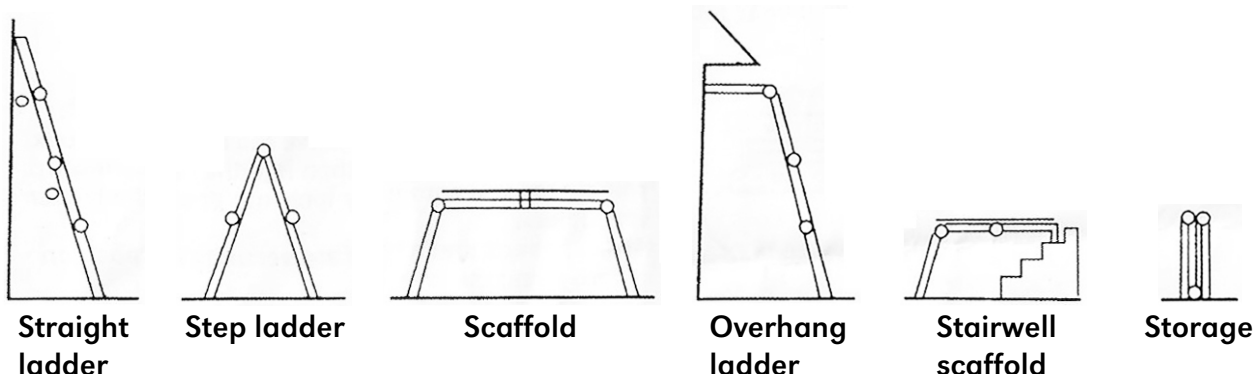
Congratulations for choosing this high-quality IKH product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Extreme caution should be used at all times when using the ladder.
- Always place the ladder on level and solid ground, and make sure it is stable and in good balance.
- Always check that all hinges are in correct position for the particular use.
- When used as straight ladder, the ladder must always be set at the correct angle (75,5°) against the support.
- The platforms (not included, must be purchased separately) may only be used when the ladder is used in horizontal position as scaffold.

NOTE! The ladder may only be used in the following positions:



TECHNICAL DATA

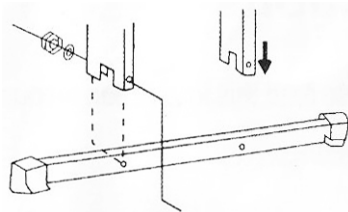
| | |
|----------------------|----------|
| Quantity of steps | 16 steps |
| Total length | 470 cm |
| Height as A-ladder | 230 cm |
| Height as work plane | 126 cm |
| Max. load | 150 kg |
| Weight | 13,7 kg |

- Firm, solid and stable aluminium structure
- Anti-slip, wide stabilizer bar increases stability and safety
- Locks made of strong steel
- Easy to store and transport
- Can be used as step ladder, straight ladder, work plane etc.

ASSEMBLY

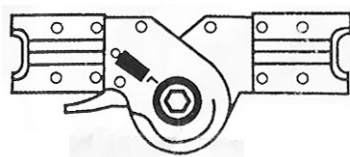
NOTE! The stabilizer bars must be fitted in place before use.

1. Place the stabilizer bar into the end of the side rails as illustrated in the picture below.
2. Fasten the stabilizer bar with bolts and nuts.

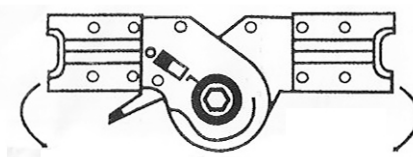


OPERATION

- To unlock the hinges simply place the locking lever to O-position and fold the ladder inward.
- The hinges will lock automatically in place once the ladder is unfolded.
- Always make sure that all hinges are securely locked in place before using the ladder.
- Each pair of hinges must be locked simultaneously.
- Never attempt to alter the position of the ladder or hinges while the ladder is in use. This is extremely dangerous and absolutely forbidden!
- Always keep the hinges clean and free from all foreign materials and dirt. Cover the hinges and joints if the ladder is used in very dirty environment.



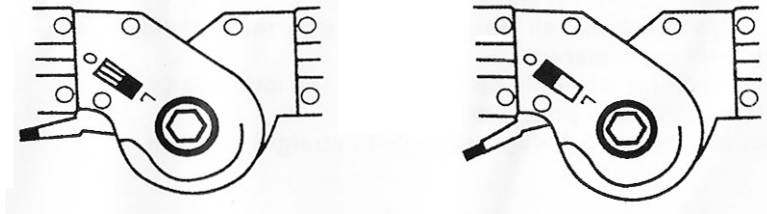
L = Lock
O = Unlock



Hinges will lock
firmly in place

NOTE!

To open the ladder, place the locking lever to O-position. The hinge is locked in place when the locking lever is in L-position.



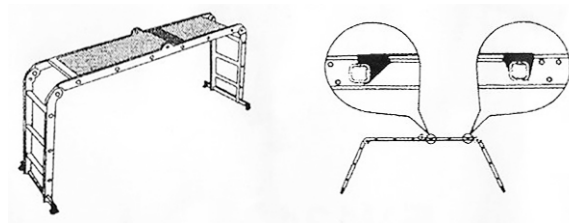
MAINTENANCE

- Lubricate the hinges with good-quality lubricant.
- Clean the ladder and hinges after each use from sand and other dirt either by wiping or washing with warm water. If water is used, remember to lubricate the hinges after drying.

NOTE! Never use the ladder if any part is missing, worn or damaged. Check the ladder carefully before each use.

Platforms (accessory)

Separate platforms are available for the ladder. However, they are not included to the delivery but must be purchased separately. The platforms are easy to store inside the folded ladder.



Copyright © 2015 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Puh. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Monitoimitikkaat
Tuotemerkki: IKH
Malli/tyyppi: AT16U (BL-404)

on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

EN 131-1:2007+A1:2011 ; EN 131-2:2010+A1:2012 ; EN 131-3:2007 ; EN 131-4:2007

Kauhajoki 7.1.2015

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att för följande produkt

Typ av utrustning: Kombistege
Varumärke: IKH
Typbeteckning: AT16U (BL-404)

följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN 131-1:2007+A1:2011 ; EN 131-2:2010+A1:2012 ; EN 131-3:2007 ; EN 131-4:2007

Kauhajoki 7.1.2015

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that to the following product

Equipment: Multifunction ladder
Brand name: IKH
Model/type: AT16U (BL-404)

the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 131-1:2007+A1:2011 ; EN 131-2:2010+A1:2012 ; EN 131-3:2007 ; EN 131-4:2007

Kauhajoki 7.1.2015

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)